

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št. 123/2004

z dne 24. septembra 2004

o spremembah Priloge II (Tehnični predpisi, standardi, preskušanje in certificiranje) in Priloge IV (Energetika) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE —

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, kakor je bil spremenjen s Protokolom, ki prilagaja Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru, v nadaljnjem besedilu „Sporazum“, in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga II k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 68/2004 z dne 4. maja 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Priloga IV k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 68/2004 z dne 4. maja 2004.
- (3) Direktiva Komisije 2002/31/ES z dne 22. marca 2002 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih klimatskih naprav ⁽²⁾ se vključi v Sporazum —

SKLENIL:

Člen 1

Priloga II k Sporazumu se spremeni:

1. Za točko 4g poglavja IV (Direktiva Komisije 2002/40/ES) se vstavijo naslednje točke:

„4h. **32002 L 0031**: Direktiva Komisije 2002/31/ES z dne 22. marca 2002 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih klimatskih naprav (UL L 86, 3.4.2002, str. 26), kakor je bila spremenjena:

- **1 03 T**: z Aktom o pogojih pristopa Česke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah pogodb, na katerih temelji Evropska unija, sprejetim 16. aprila 2003 (UL L 236, 23.9.2003, str. 33).

Za namene Sporazuma se določbe Direktive berejo z naslednjimi prilagoditvami:

- (a) V členu 4 se besede ‚do 30. junija 2003‘ nadomestijo z ‚do objave usklajenih standardov iz člena 2‘.

⁽¹⁾ UL L 277, 26.8.2004, str. 187.

⁽²⁾ UL L 86, 3.4.2002, str. 26.

- (b) Priloga I se dopolni z besedili, kot je določeno v točki 7 Dodatka 1 Priloge II k temu sporazumu.
- (c) Priloga V se dopolni z besedili, kot je določeno v točki 7 Dodatka 2 Priloge II k temu sporazumu.“

2. Dodatka 1 in 2 se dopolnita, kot je določeno v prilogah I in II k temu sklepu.

Člen 2

Priloga IV k Sporazumu se spremeni:

1. Za točko 11g (Direktiva Komisije 2002/40/ES) se vstavijo naslednje točke:

„11h. **32002 L 0031**: Direktiva Komisije 2002/31/ES z dne 22. marca 2002 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih klimatskih naprav (UL L 86, 3.4.2002, str. 26) ⁽¹⁾.

- ⁽¹⁾ Direktiva je navedena samo za informativne namene; za njeno uporabo glej Prilogo II (Tehnični predpisi, standardi, preskušanje in certificiranje).

Za namene tega sporazuma se določbe Direktive berejo z naslednjimi prilagoditvami:

- (a) V členu 4 se besede ‚do 30. junija 2003‘ nadomestijo z ‚do objave usklajenih standardov iz člena 2‘.
- (b) Priloga I se dopolni z besedili, kot je določeno v točki 7 Dodatka 5 Priloge II k temu sporazumu.
- (c) Priloga V se dopolni z besedili, kot je določeno v točki 7 Dodatka 6 Priloge II k temu sporazumu.“

2. Dodatka 5 in 6 se nadomestita, kot je določeno v prilogah III in IV k temu sklepu.

Člen 3

Besedilo Direktive 2002/31/ES v islandskem in norveškem jeziku, ki se objavi v Dopolnilu EGP k Uradnemu listu Evropske unije, je verodostojno.

Člen 4

Ta sklep začne veljati 25. septembra 2004, pod pogojem, da so bila Skupnemu odboru EGP predložena vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma (*).

(*) Navedena ni nobena ustavna zahteva.

Člen 5

Ta sklep se objavi v oddelku EGP v *Uradnem listu Evropske unije* in v Dopolnilu EGP k njemu.

V Bruslju, 24. septembra 2004

Za Skupni odbor EGP
Predsednik
Kjartan JÓHANNSSON

PRILOGA I

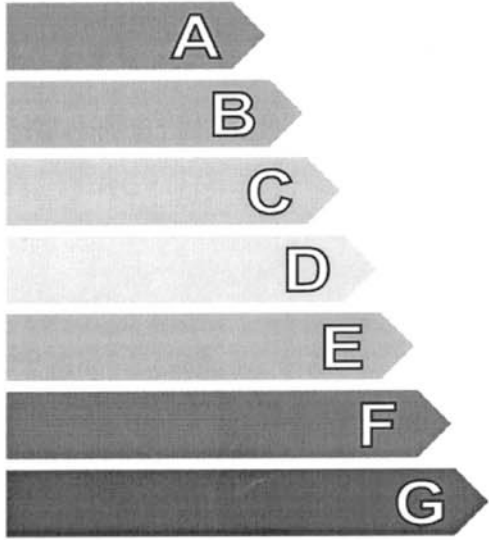





k Sklepu Skupnega odbora EGP št. 123/2004

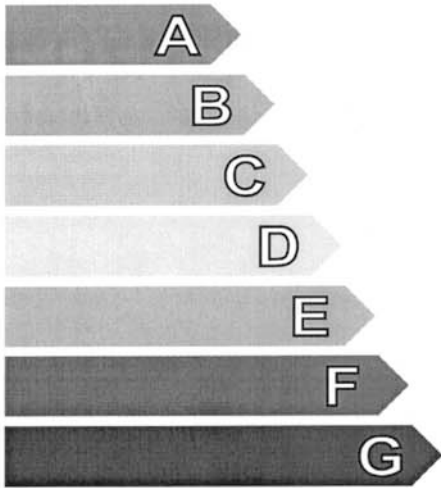





Za oddelkom 6 Dodatka I Priloge II k Sporazumu se vstavi naslednji oddelek:

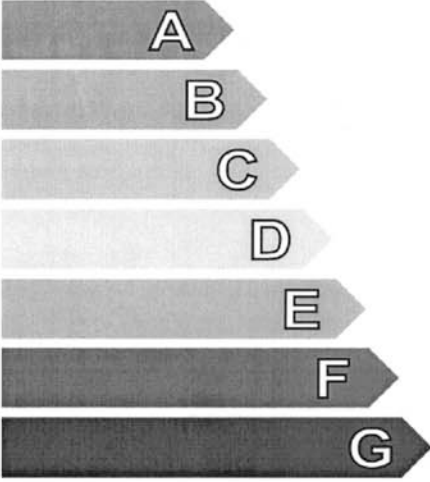



„ODDELEK 7

Direktiva Komisije 2002/31/ES

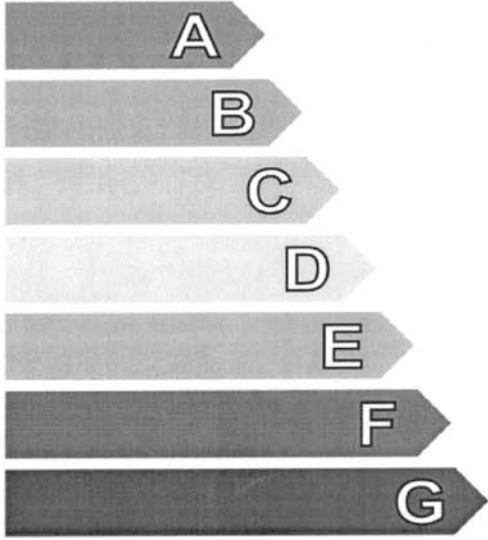




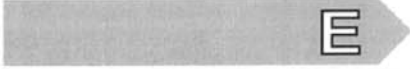
(gospodinjske klimatske naprave)

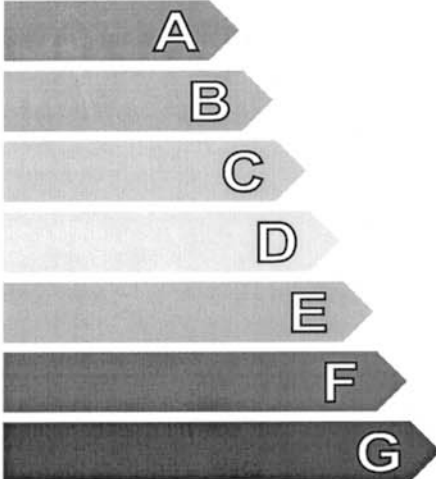




<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p>		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (Því hærra, því betri)</small>		X.Y X.Y X.Y
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —	 
Hávaði <small>(dB(A) re 1 pW)</small>		
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum <small>Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar</small>		

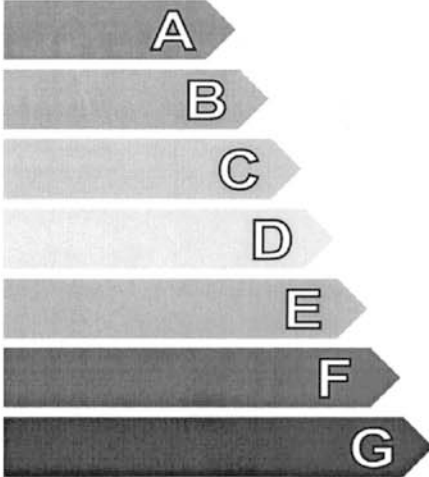



<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p>		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 		 	
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærri, því betri)</small>		X.Y X.Y X.Y	
Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		 	
Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm		X.Y A B C D E F G	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p>		<p>Loftræstibúnaður</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Logo</p> <p>ABC 123</p> <p>ABC 123</p> </div>	
90 mm	<p>Góð nýtni</p> 			
	<p>Slæm nýtni</p>			
41 mm	<p>Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small></p> <p>Kæling kW</p> <p>Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)</small></p>		<p>X.Y</p> <p>X.Y</p> <p>X.Y</p>	
15 mm	<p>Tegund</p> <p>Kæling eingöngu —</p> <p>Kæling + Hitun —</p>		<p>←</p> <p>←</p>	
15 mm	<p>Loftkældur —</p> <p>Vatnskældur —</p>			
23 mm	<p>Hitun kW</p> <p>Hitunarhæfni A: góð G: slæm</p>		<p>X.Y</p> <p>A B C D E F G</p>	
44 mm	<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar</p>			

(þar sem við á)

<h1>Energi</h1>		Klimaanlegg
Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y
Type	Bare kjøling —  Kjøling + oppvarming — Luftkjølt —  Vannkjølt —	
Lydnivå (støy) <small>(dB(A) re 1 pW)</small>		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

<h1>Energi</h1>		Klimaanlegg
Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y X.Y X.Y
Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		
Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G
Lydnivå (støy) <small>(dB(A) re 1 pW)</small>		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energi		Klimaanlegg	
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Lavt energiforbruk 		 	
	Høyt energiforbruk			
41 mm	Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		X.Y	
	Kjøleeffekt kW		X.Y	
	Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y	
15 mm	Type Bare kjøling —			
	Kjøling + oppvarming —		←	
	Luftkjølt —		←	
	Vannkjølt —			
23 mm	Varmeeffekt kW		X.Y	
	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		A B C D E F G	
44 mm	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)			
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger			
	Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking			

PRILOGA II

k Sklepu Skupnega odbora EGP št. 123/2004

Za oddeikom 6 Dodatka II Priloge II k Sporazumu se vstavi naslednji oddelek:

„ODDELEK 7

Direktiva Komisije 2002/31/ES

(gospodinjske klimatske naprave)

Priloga I z oznakami	Priloga II in III s podatkovnimi karticami in prodajo po pošti	SL	IS	NO
⊗		Energija	Orka	Energi
I	1	Proizvajalec	Framleiðandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Zunanja enota	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Notranja enota	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Bolj smotrna poraba energije	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Manj smotrna poraba energije	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Razred energijske učinkovitosti ... na lestvici od A (bolj smotrna poraba energije) do G (manj smotrna poraba energije)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Letna poraba energije v kWh pri hlajenju	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in podnebja	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Hladilna izhodna moč	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Razmerje energijske učinkovitosti (REU) pri polni obremenitvi	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Čim višje, tem bolje	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Velikost	Stærð	Type
VIII	8	Samo hlajenje	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Hlajenje/gretje	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Hlajenje z zrakom	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Hlajenje z vodo	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Grelna izhodna moč	Hitun	Varmeeffekt

Priloga I z ozna- kami	Priloga II in III s podat- kovnimi karticami in pro- dajo po pošti	SL	IS	NO
XI	11	Gretje: A (bolj smotrna poraba energije) G (manj smotrna poraba energije)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Glasnost (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Dodatni podatki so v brošurah izdelkov	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene innehol- der ytterligere opplysninger
⊗		SIST EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Klimatska naprava	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Direktiva o energijskih oznakah 2002/31/ES	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Razred energijske učin- kovitosti pri gretju	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming“

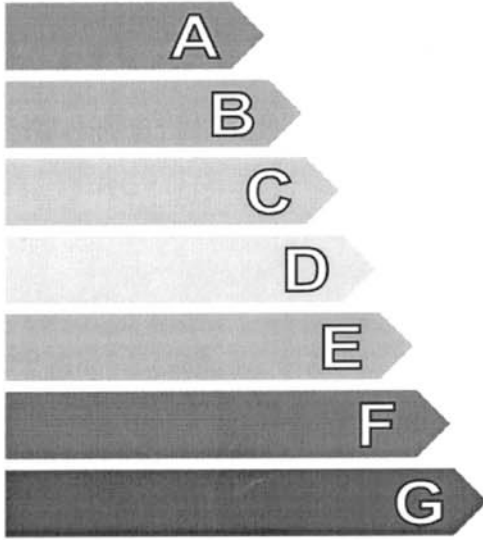





*PRILOGA III***k Sklepu Skupnega odbora EGP št. 123/2004**

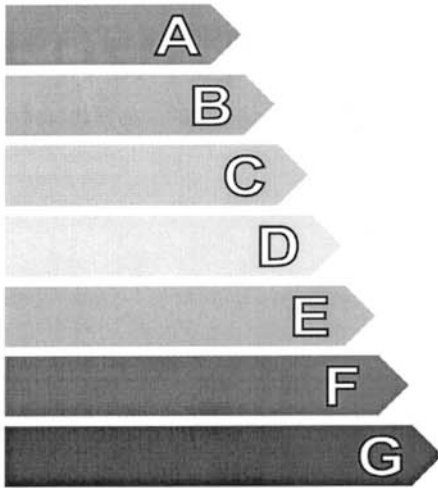





Za oddelkom 6 Dodatka 5 Priloge IV k Sporazumu se vstavi naslednji oddelek:

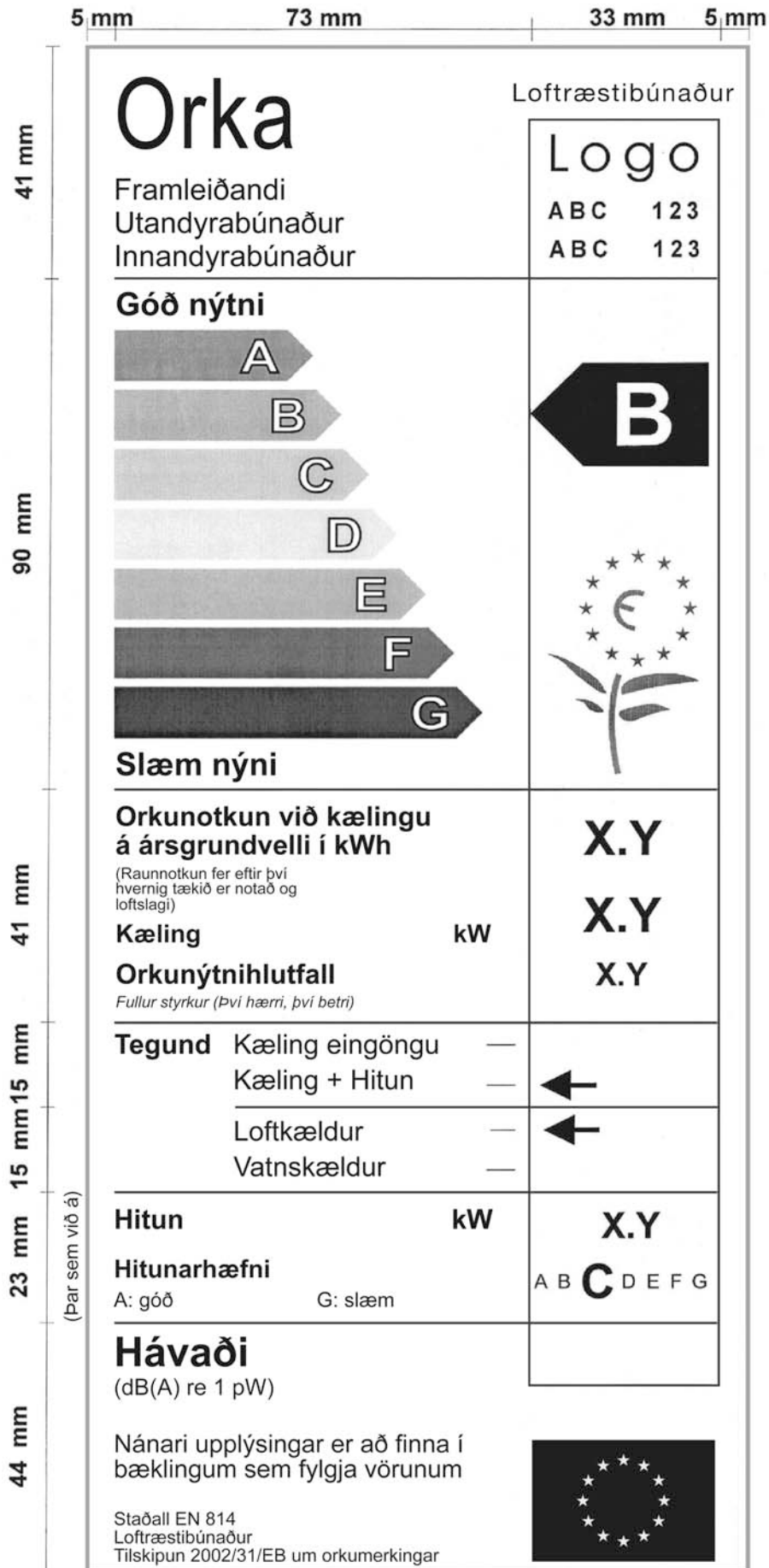
„ODDELEK 7

Direktiva Komisije 2002/31/ES

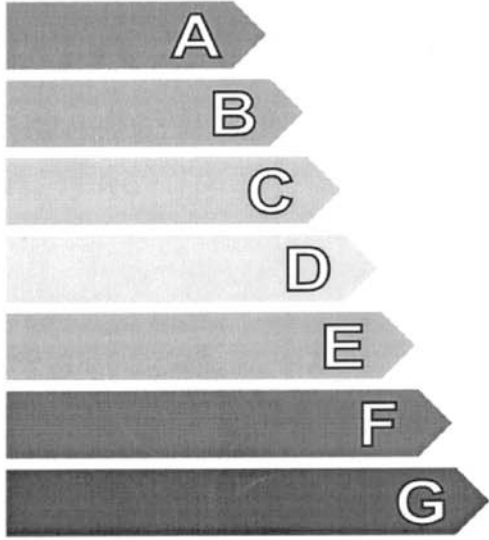





(gospodinjske klimatske naprave)

<h1>Orka</h1>		Loftræstibúnaður
Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)</small>		X.Y X.Y X.Y
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —	 
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		

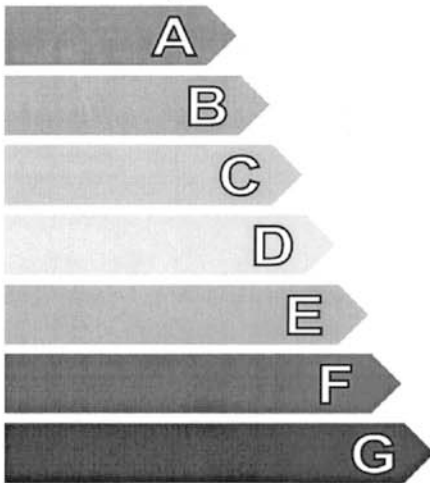





<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p>		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærri, því betri)</small>		X.Y X.Y X.Y
Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		 
Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm		X.Y A B C D E F G
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		



(þar sem við á)

<h1>Energi</h1>		Klimaanlegg
Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y
Type	Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —	 
Lydnivå (støy) <small>(dB(A) re 1 pW)</small>		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

<h1>Energi</h1>		Klimaanlegg
Merke		Logo
Utendørsenhet		ABC 123
Innendørsenhet		ABC 123
Lavt energiforbruk		
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y
Type	Bare kjøling —	
	Kjøling + oppvarming —	←
	Luftkjølt —	←
	Vannkjølt —	
Varmeeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		A B C D E F G
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	<h1>Energi</h1>		Klimaanlegg	
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Lavt energiforbruk 		 	
41 mm	Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y X.Y X.Y	
15 mm	Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		 	
23 mm	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G	
44 mm	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)			
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking			

PRILOGA IV

k Sklepu Skupnega odbora EGP št. 123/2004

Za oddeikom 6 Dodatka 6 Priloge IV k Sporazumu se vstavi naslednji oddelek:

„ODDELEK 7

Direktiva Komisije 2002/31/ES

(gospodinske klimatske naprave)

Priloga I o ozna- kah	Priloga II in III s podat- kovnimi karticami in pro- dajo po pošti	SL	IS	NO
⊗		Energija	Orka	Energi
I	1	Proizvajalec	Framleiðandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Zunanja enota	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Notranja enota	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Bolj smotrna poraba energije	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Manj smotrna poraba energije	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Razred energijske učinkovitosti ... na lestvici od A (večja poraba energije) do G (manjša poraba energije)	Orkunýtniflokkur ...á kva-rðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Letna poraba energije v kWh pri hlajenju	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in podnebja	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Hladilna izhodna moč	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Razmerje energijske učinkovitosti (REU) pri polni obremenitvi	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Čim višje, tem boljše	Því hærrí, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Velikost	Stærð	Type
VIII	8	Samo hlajenje	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Hlajenje/gretje	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Hlajenje z zrakom	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Hlajenje z vodo	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Grelna izhodna moč	Hitun	Varmeeffekt

Priloga I o ozna- kah	Prilogi II in III s podat- kovnimi karticami in pro- dajo po pošti	SL	IS	NO
XI	11	Gretje: A (bolj smotrna poraba energije) G (manj smotrna poraba energije)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Glasnost (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Dodatni podatki so v brošurah izdelkov	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene innehol- der ytterligere opplysninger
⊗		SIST EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Klimatska naprava	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Direktiva o energijskih oznakah 2002/31/ES	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Razred energijske učin- kovitosti pri gretju	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming“